

### Instructions for use

1. Always use an outside aerial and a good ground connection. These should be plugged into the sockets on the rear of the set.
2. The receiver can be switched to 110, 127, 150, 180 and 220 volts, AC after removing the rear plate, by setting the voltage selector accordingly. Before removing the rear plate do not forget to disconnect the power cord from the mains socket.
3. The receiver is switched on by the left-hand knob. Tone colour is controlled by the same knob.
4. Transmitters are tuned in with the right-hand knob.
5. The centre knob actuates the volume control.
6. The knob on the right side wall controls the band switch. The glass dial to which the set is switched, is illuminated.
7. The accurate tuning in of the stations is indicated by the smallest dark sectors of the magic eye.
8. Pick-up pilot lamp.
9. When using the record player, the pick-up leads should be connected to the proper sockets on the rear plate and the handcrank turned to the proper position.
10. An additional loudspeaker can be connected to the proper sockets on the rear.

Valves: one 6 BE 6, one 6 BA 6, one 6 AT 6, one 6 AQ 5, one 6X4 and one 6M 4; eight pilot lamps 6.3 V, 0.3 A.

### Mode d'emploi

1. L'emploi d'une antenne extérieure et d'une bonne prise de terre est recommandé. Les connexions sont à brancher dans les prises à l'arrière du poste.
2. Le poste peut être branché sur 110, 127, 150, 180 et 220 V alternatif. La commutation se fait, après avoir enlevé le panneau arrière, par réglage du sélecteur de tension. Avant d'enlever le panneau arrière, ne pas manquer de retirer le cordon d'alimentation de la prise de courant.
3. Pour faire fonctionner le poste, tourner le bouton situé à la gauche de l'appareil vers la droite. Le réglage de la tonalité se fait par le même bouton.
4. L'accord des postes émetteurs se fait par le bouton de commande se trouvant à la droite.



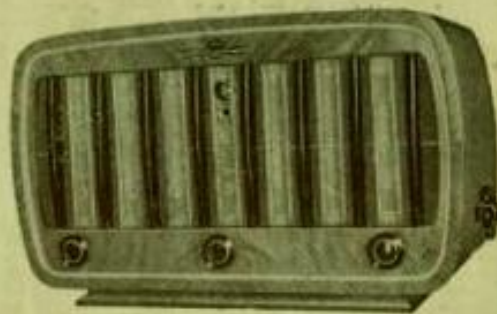
5. Le volume se règle par le bouton au milieu.
6. La sélection des gammes d'ondes se fait par le bouton situé au côté droit du poste. Le cadran correspondant à la gamme d'ondes en fonction est illuminé.
7. Le meilleur accord d'une station est obtenu lorsque les segments foncés de l'œil magique sont aussi étroits que possible.
8. Lampe du pick-up.
9. Pour connecter le pick-up, mettre le fil du même dans la prise correspondante à l'arrière et tourner le commutateur d'ondes en position pick-up.
10. Un haut-parleur supplémentaire peut être connecté à la douille correspondante à l'arrière du récepteur.

Lampes: une 6 BE 6, une 6 BA 6, une 6 AT 6, une 6 AQ 5, une 6X4 et une EM 4; huit lampes euclra 6.3 V, 0.2 A.

## Gebrauchsanweisung

1. Man verwende eine Hochantenne und eine gute Erdleitung. Die Anschlüsse derselben sind in die auf der Rückwand befindlichen Buchsen zu stecken.
2. Das Gerät ist umschaltbar auf Wechselspannungen von 110, 127, 150, 196 und 220 V. Das Umschalten erfolgt nach Abnahme der Rückwand durch entsprechendes Umdrehen des Spannungswählers. Vor Abnahme der Rückwand entferne man die Anschluss-Schnur aus dem Netz-Steckdose.
3. Um das Gerät einzuschalten, drehe man den linken Knopf nach rechts. Durch Weiterdrehen des Knopfes wird die Lautstärke geregelt.
4. Die Einstellung der Sendestationen erfolgt durch den rechten Knopf.
5. Die Regelung der Klangfarbe erfolgt durch den mittleren Drehknopf.
6. Die Wellenbereiche werden durch den auf der rechten Seitenwand befindlichen Drehknopf eingestellt. Der Skalenzeiger, auf den der Apparat eingestellt ist, leuchtet auf.
7. Wenn die dunklen Segmente des magischen Auges am schmalsten sind, ist die gesuchte Station am genauesten eingestellt.
8. Signallampe für Pick-Up-Umschaltung.
9. Um den Plattenspieler zu bedienen, stecke man dessen Anschlussleitung in die entsprechenden Buchsen an der Rückseite. Das Gerät ist mit dem Wellenschalterknopf in Pick-Up-Stellung zu schalten.
10. Ein zweiter Lautsprecher kann an die entsprechend bezeichneten Buchsen an der Rückwand angeschlossen werden.

Bestückung: je eine Röhre 6 BE 6, 6 BA 6, 6 AT 6, 6 AQ 5, 6X4 und EM 4; 8 Stück Skalenslampen 6.3 V, 0.2 A.



# ELEKTROIMPEX

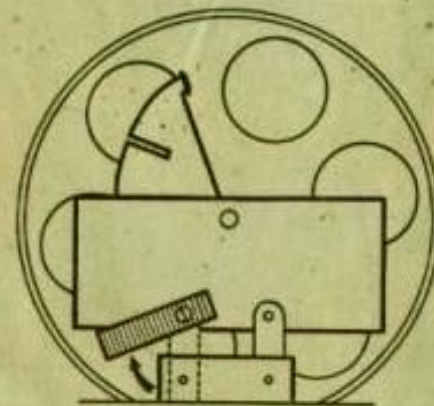
Hungarian Trading Company for Electrical Goods and Precision Instruments  
 Société Hongroise pour le Commerce de Produits Électriques et de Précision  
 Ungarisches Aussenhandelsunternehmen für Electricität und Feinmechanische Erzeugnisse  
 Letters / Lettres / Briefwechsel: Budapest XI, P. O. B. 4  
 Telegrams / Télégrammes / Drahttelegraphen: ELEKTRO Budapest

Wolke Budapest

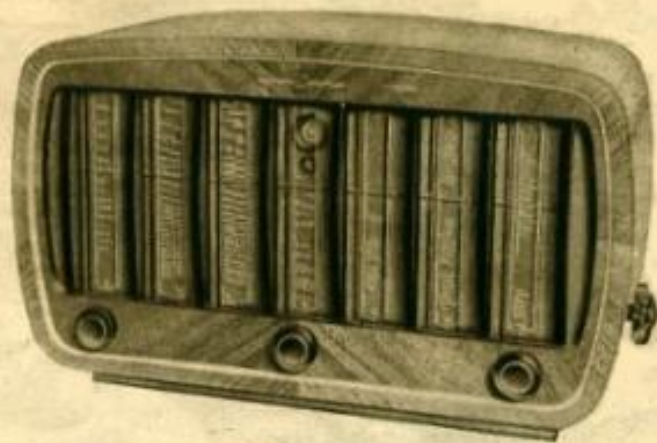
A metal clip is used to fix the variable condenser for the transport. Prior to putting the set to work loosen the fixing screw and push the clamp aside. Should the set be transported again, we recommend to re-fix the variable condenser.

Le condensateur variable a été fixé par une bride en métal pour le transport. Avant de mettre le poste en service, relâchez la vis de fixation et tournez la bride à côté. En cas de re-transportation, nous recommandons de fixer le condensateur variable de nouveau.

Der Drehkondensator wurde für den Transport durch eine Metallklammer fixiert. Vor Inbetriebnahme ist die Fixierschraube zu lockern und die Klammer zu verschieben. Im Falle eines wiederholten Transportes ist es empfohlen, den Drehkondensator wieder zu fixieren.







## ORION 442 MO.

Váltóáramú 6 csöves, nyújtott rövidhullámsávú szuper készülék nagyteljesítményű, legújabb típusú miniatűr csövekkel, igen nagyszámú adóállomás üzembiztos, hangerős vételére. A készülék 13 m-től 582 méterig a teljes rövid-, átmenő- és középhullámsávot veszi s hosszuhullámon is működik. Külső megjelenése teljesen újszerű: a hajlított, magassfényezésű keményfaszekrény előlapján, a hangszórónyílás előtt elhelyezett élvilágítású függőleges üvegskálákon vannak az állomások feltüntetve. Magas- és mélyhangkiemelés, negatív visszacsatolás révén élethű hang, 6 hangolt kör, forgódobrendszerű nagyfrekvenciás szerelvény, kétfokozatú automatikus fadingszabályozás révén üzembiztos távolságvétel. Pick-up-csatlakozás, külső hangszórócsatlakozás, varázsszem és lendkerekes hangológomb az állomások beállítására, 210 mm átmérőjű gerjesztett hangszóró teszik tökéletessé ezt a készüléket. Átkapcsolható minden szokásos váltóáramú feszültségre.

Ára: 2418.— forint



## MŰSZAKI ISMERTETÉS

Csövek: 1—1 db. 6BE6, 6BA6, 6AT6, 6AQ5, EM4, 6×4.

Áramfajta: Váltóáram.

Hálózati feszültségek: 110, 127, 150, 220 V.

Skálaizzók: 8 db. 6,3 V 0,3 A.

Hullámsávok: Rövidhullám: I. 34—70 m.

II. 18—33 m.

III. 13—18 m.

Középhullám: 185—582 m.

Átmenő sáv: 70—180 m.

Hosszuhullám: 1000—2000 m.

Hullámsávkapcsoló: 7 állásban (6 sáv + 1 p. u.).

Hullámsávjelzés: A megfelelő skálarész kivilágítása.

Kezelőgombok: Hangerő, hangszín, hangolás az előlapon, hullámváltógomb a készülék jobb oldalán.

Csatlakozások: Antenna, föld, pick-up, külső hangszóró a hátoldalon.

Hálózati kapcsoló: Hangszínszabályozó potencióméteren.

Skálaelhelyezés: Függőleges sík skálák, sávonként külön.

Skálavilágítás: Élvilágítás.

Hangszóró: 200 mm Ø gerjesztett.

Kávméret: 580×356×256 mm.



Felétés kiadó: Horányi Józsefné

53-16234 — Egyetemi Nyomda, Budapest — Felétés vezető: Janka Gyula